



**RESOLUCIÓ PER LA QUAL ES RESOL LA INADMISSIÓ I EL DESISTIMENT DE LES SOL·LICITUDS DE SUBVENCIÓ CORRESPONENTS A LA CONVOCATÒRIA PER A LA CONCESSIÓ DE SUBVENCIONS, EN RÈGIM DE CONCURRÈNCIA COMPETITIVA, PER A LA TRADUCCIÓ D'OBRES LITERÀRIES I DE PENSAMENT ORIGINALS EN LLENGUA CATALANA PER A L'ANY 2015**

---

Ref. 02/ L0127 U10 N-TRD 3T INADMISSIONS i DESISTIMENTS

**Antecedents**

1. Per resolució del director de l'Institut Ramon Llull, de data 9 de març de 2015 (DOGC núm. 6831 de 16 de març de 2015) i la seva modificació de data 10 d'abril de 2015 (DOGC núm. 6856, de 22 d'abril de 2015) i de data 3 de juny de 2015 (DOGC núm. 6893, de 16 de juny de 2015) s'obre la convocatòria per a la concessió de les subvencions en règim de concurrència competitiva per a la traducció d'obres literàries i de pensament originals en llengua catalana per a l'any 2015.
2. Les sol·licituds presentades en el termini establert a la convocatòria de referència consten a l'expedient.
3. En data 9 de desembre de 2015 es reuneix la comissió de valoració per analitzar i avaluar les sol·licituds presentades.

**Fonaments de dret**

1. La Llei 38/2003, de 17 de novembre, general de subvencions i el Reial decret 887/2006, de 21 de juliol, pel qual s'aprova el Reglament de la Llei 38/2003, de 17 de novembre, general de subvencions.
2. El Decret legislatiu 3/2002, de 24 de desembre pel qual s'aprova el Text refós de la Llei de finances públiques de Catalunya.
3. L'Acord de Govern 110/2014, de 22 de juliol, pel qual s'aprova el model tipus de bases reguladores dels procediments de subvencions, en règim de concurrència competitiva, tramitats per l'Administració de la Generalitat i el seu sector públic. (DOGC núm. 6671 de 24.07.2014).
4. La base 11 que regeix la concessió de subvencions de l'Institut Ramon Llull per a la traducció d'obres literàries i de pensament originals en llengua catalana per a l'any 2015 regula la inadmissió i desistiment de les sol·licituds.
5. Els articles 90 i 91.2 de la Llei 30/1992, de 26 de novembre, de règim jurídic de les administracions públiques i del procediment administratiu comú.

D'acord amb la base 11.3 de les bases que regeixen la convocatòria, que estableix que correspon a l'òrgan instructor resoldre sobre la inadmissió i el desistiment de les sol·licituds presentades,



## **Resolució**

Per tant, resolc,

1. Inadmetre les sol·licituds de subvencions que es detallen a l'Annex I.
2. Declarar el desistiment de les sol·licituds de subvencions que es detallen a l'Annex II.

## **Recursos procedents**

Contra aquesta resolució, que no exhaureix la via administrativa, d'acord amb els articles 114 i 115 de la Llei 30/1992, de 26 de novembre, de règim jurídic de les administracions públiques i del procediment administratiu comú i amb l'article 18.1 dels estatuts de l'Institut Ramon Llull, es pot interposar recurs d'alçada davant del director de l'Institut Ramon Llull, en el termini d'un mes a comptar des de la publicació de la resolució.

Barcelona, 14 de desembre de 2015

L'instructor

Josep Marcé i Calderer

Gerent de l'Institut Ramon Llull



## **ANNEX I**

### **L0127 U10 N-TRD 784/15-3**

Sol·licitant: Les Haut-Fonds.

Dates: desembre de 2015

Activitat: traducció al francès de l'obra *Antologia*, de Joan Margarit

Traductor: Noé Pérez Nuñez

La comissió proposa inadmetre la sol·licitud presentada per l'editorial Les Haut-Fonds per a la traducció al francès de l'obra *Antologia*, de Joan Margarit atès que incompleix la base 8 de les bases que regeixen aquesta convocatòria. La base 8 estableix els terminis de presentació de les sol·licituds que queden fixats a la resolució de convocatòria. L'editorial Les Haut-Fonds presenta la sol·licitud en data 2 de novembre de 2015 i el termini de presentació de sol·licituds finalitza el 31 d'octubre de 2015. Atès que ha estat presentada fora de termini, la comissió proposa inadmetre la sol·licitud.

### **L0127 U10 N-TRD 788/15-3**

Sol·licitant: Marcador Editora Lda.

Dates: març de 2016

Activitat: traducció al portugués de l'obra *La terapeuta*, de Gaspar Hernández

Traductor: Àlex Tarradellas Gordo

La comissió proposa inadmetre la sol·licitud presentada per l'editorial Marcador Editora Lda per a la traducció al portugués de l'obra *La terapeuta*, de Gaspar Hernández atès que incompleix la base 8 de les bases que regeixen aquesta convocatòria. La base 8 estableix els terminis de presentació de les sol·licituds que queden fixats a la resolució de convocatòria. L'editorial Marcador Editora Lda presenta la sol·licitud en data 6 de novembre de 2015 i el termini de presentació de sol·licituds finalitza el 31 d'octubre de 2015. Atès que ha estat presentada fora de termini, la comissió proposa inadmetre la sol·licitud.

### **L0127 U10 N-TRD 790/15-3**

Sol·licitant: Viella srl.

Dates: novembre de 2016

Activitat: traducció a l'anglès de l'obra *Entre la solitud i la llibertat. Vídies barcelonines a finals de l'Edat Mitjana*, de Mireia Comas-Via

Traductor: Delfi Nieto Isabel

La comissió proposa inadmetre la sol·licitud presentada per Viella srl. per a la traducció a l'anglès de l'obra *Entre la solitud i la llibertat. Vídies barcelonines a finals de l'Edat Mitjana*, de Mireia Comas-Via, atès que incompleix la base 8 de les bases que regeixen aquesta convocatòria. La base 8 estableix els terminis de presentació de les sol·licituds que queden fixats a la resolució de convocatòria. Viella srl. presenta la sol·licitud en data 9 de novembre de 2015 i el termini de presentació de sol·licituds finalitza el 31 d'octubre de 2015. Atès que ha estat presentada fora de termini, la comissió proposa inadmetre la sol·licitud.



**L0127 U10 N-TRD 791/15-3**

Sol·licitant: Éditions Supernova.

Dates: juny de 2016

Activitat: traducció al francès de l'obra *Cau de llunes*, de Maria Mercè Marçal

Traductor: Viginie Girault

La comissió proposa inadmetre la sol·licitud presentada per l'editorial Editions Supernova per a la traducció al francès de l'obra *Cau de llunes*, de Maria Mercè Marçal, atès que incompleix la base 8 de les bases que regeixen aquesta convocatòria. La base 8 estableix els terminis de presentació de les sol·licituds que queden fixats a la resolució de convocatòria. Éditions Supernova presenta la sol·licitud en data 9 de novembre de 2015 i el termini de presentació de sol·licituds finalitza el 31 d'octubre de 2015. Atès que ha estat presentada fora de termini, la comissió proposa inadmetre la sol·licitud.

**L0127 U10 N-TRD 800/15-3**

Sol·licitant: SIA Apgads Mansards.

Dates: novembre de 2017

Activitat: traducció al letó de l'obra *Jo confesso*, de Jaume Cabré

Traductor: Dace Meiere

En data 30 d'octubre de 2015, l'editorial SIA Apgads Mansards presenta una sol·licitud de subvenció per dur a terme la traducció al letó de l'obra *Jo confesso*, de Jaume Cabré. La comissió proposa inadmetre la sol·licitud atès que incompleix la base 15 de les bases que regeixen la convocatòria. La base 15 en el seu apartat 15.1 estableix que les persones beneficiàries han de presentar a l'Institut Ramon Llull, abans del 30 de novembre de l'any següent al de la resolució d'atorgament de la subvenció, un compte justificatiu amb l'aportació de la documentació següent: 15 exemplars del llibre ja publicat; factura del traductor; comprovant de la transferència bancària efectuada al/a la traductor/a o qualsevol altre document que acrediti el pagament i relació classificada d'ingressos i despeses corresponents a l'activitat objecte de subvenció, d'acord amb el model de formulari de justificació.

La comissió considera que el sol·licitant no disposarà de la documentació exigida necessària per a la justificació de la subvenció dins el termini que s'especifica a les bases que és el 30 de novembre de 2016 ja que publicarà l'obra el novembre de 2017. Per aquest motiu proposa inadmetre la sol·licitud.



## **ANNEX II**

### **L0127 U10 N-TRD 475/15-3**

Sol·licitant: Suhrkamp Verlag.

Dates: abril de 2016

Activitat: traducció a l'alemany de l'obra *Les dones de la Principal*, de Lluís Llach

Traductor: Petra Zickmann

En data 8 de juliol de 2015, Suhrkamp Verlag presenta una sol·licitud de subvenció per dur a terme la traducció a l'alemany de l'obra *Les dones de la Principal*, de Lluís Llach.

En data 30 de novembre de 2015, Suhrkamp Verlag presenta a l'Institut Ramon Llull el desistiment de la seva sol·licitud.

D'acord amb el preveuen els articles 90 i 91.2 de la Llei 30/92, de 26 de novembre, de règim jurídic de les administracions públiques i del procediment administratiu comú, s'accepta el desistiment i es declara conclús el procediment.

### **L0127 U10 N-TRD 724/15-3**

Sol·licitant: Ediciones B, S.A.

Dates: juny de 2016

Activitat: traducció al castellà de l'obra *Memòria de sang II*, d'Enric Calpena

Traductor: Rosa Alapont Calderaro

En data 28 de setembre de 2015, Ediciones B, S.A. presenta una sol·licitud de subvenció per dur a terme la traducció al castellà de l'obra *Memòria de sang II*, d'Enric Calpena.

En data 24 de novembre de 2015, Ediciones B, S.A. presenta a l'Institut Ramon Llull el desistiment de la seva sol·licitud.

D'acord amb el preveuen els articles 90 i 91.2 de la Llei 30/92, de 26 de novembre, de règim jurídic de les administracions públiques i del procediment administratiu comú, s'accepta el desistiment i es declara conclús el procediment.

### **L0127 U10 N-TRD 745/15-3**

Sol·licitant: Instituto Pia Società Figlie di San Paolo Paoline Editoriale Libri.

Dates: març de 2017

Activitat: traducció a l'italià de l'obra *Llibre de Santa Maria*, de Ramon Llull

Traductor: Simone Sari

En data 21 d'octubre de 2015, l'Instituto Pia Società Figlie di San Paolo Paoline Editoriale Libri presenta una sol·licitud de subvenció per dur a terme la traducció a l'italià de l'obra *Llibre de Santa Maria*, de Ramon Llull.

En data 16 de novembre de 2015, l'Instituto Pia Società Figlie di San Paolo Paoline Editoriale Libri presenta a l'Institut Ramon Llull el desistiment de la seva sol·licitud.

D'acord amb el preveuen els articles 90 i 91.2 de la Llei 30/92, de 26 de novembre, de règim jurídic de les administracions públiques i del procediment administratiu comú, s'accepta el desistiment i es declara conclús el procediment.